

Aprovada na 897ª sessão

ALADI/CR/Ata 894
(Extraordinária)
10 de maio de 2005.
Hora: 12h10m às 12h45m

ATA DA 894ª SESSÃO, EXTRAORDINÁRIA,
DO COMITÊ DE REPRESENTANTES

Ordem do Dia

O Comitê de Representantes despede o Excelentíssimo senhor Embaixador Bernardino Hugo Saguier Caballero, Representante Permanente do Paraguai.

Preside:

LEONARDO CARRIÓN EGUIGUREN

Assistem: Juan Carlos Olima, Rubén Javier Ruffi e Marcelo Fabián Lucco (Argentina), Armando Loaiza Mariaca e Marcelo Janko Álvarez (Bolívia) José Amir Da Costa Dornelles, Luciano Mazza de Andrade, Roberto Goidanich, Daniela Arruda Benjamín e Elói Ritter Filho (Brasil), Carlos Appelgren Balbontín, Oscar Quina Truffa e Hernán Enrique Nuñez Montenegro (Chile); Alfonso Soria Mendoza (Colômbia); José Felipe Chaple Hernández (Cuba), Leonardo Carrión Eguiguren, Juan Larrea Miño (Equador), Marco Antonio Barrera Fuentes (México), Bernardino Hugo Saguier Caballero, Marcelo Eliseo Scappini Ricciardi, Nancy Doria de Guggiari e María Inés Benítez Riera (Paraguai), William Belevan Mc Bride, Gustavo Teixeira Giraldo, Eric Anderson Machado e Ricardo B. Romero Magni (Peru), Jorge Luis Jure e Miguel Pereira (Uruguay), María Lourdes Urbaneja e Julio Ramón Chirino (Venezuela).

Encarregado do Gabinete do Secretário-Geral: Carlos Mejía.

PRESIDENTE. Damos início à 894ª sessão, extraordinária, do Comitê de Representantes, com o único ponto do dia de despedir o Excelentíssimo senhor Embaixador do Paraguai, Bernardino Hugo Saguier Caballero, que regressa a seu país após um período muito frutífero de colaboração e trabalhos conosco.

O procedimento acordado pelo Comitê é que faz uso da palavra o Secretário-Geral e um Embaixador, representante de todos nós, neste caso esse Embaixador será o Embaixador do Chile, Carlos Appelgren.

O Secretário-Geral da ALADI, doutor Operti, telefonou dizendo que não podia estar presente por problemas aéreos. Acaba de chegar ao aeroporto de Carrasco, de Buenos Aires, devido a que o avião não pôde partir pela neblina, mas me manifestou que estará presente no almoço para acompanhar o Embaixador Saguier nesta despedida. Por conseguinte, desejo dar a palavra ao Secretário-Geral encarregado.

ENCARREGADO DO GABINETE DO SECRETÁRIO-GERAL (Carlos Mejía). Obrigado, senhor Presidente.

Senhor Presidente, senhores Representantes: de forma circunstancial me corresponde representar a Secretaria-Geral nesta sessão, e é para mim uma ocasião muito especial, e uma grande honra poder dirigir estas palavras ao Embaixador Bernardino Hugo Saguier Caballero na sessão de despedida deste Comitê.

Desejaria fazê-lo em meu nome, em nome dos funcionários desta Secretaria e, em especial, em nome do Secretário-Geral, doutor Didier Operti que, como manifestou o senhor Presidente, devido a problemas de vôo não pôde estar presente, mas tenho a certeza de que teria gostado expressar pessoalmente seus sentimentos.

Lembro a grande expectativa que, em seu momento, suscitou a designação do doutor Saguier Caballero como Embaixador, Representante Permanente junto a nossa Associação. Expectativa firmemente fundamentada em sua reconhecida capacidade intelectual e em sua enorme experiência no serviço exterior de seu país. Basta mencionar que, prévio a sua missão na ALADI, o Doutor Saguier foi Embaixador, Representante Permanente do Paraguai junto à Organização das Nações Unidas em dois períodos diferentes, Embaixador do Paraguai no Chile, Ministro de Integração, Ministro Secretário-Geral da Presidência da República, entre muitas outras funções de importante hierarquia.

O mais importante, do ponto de vista institucional, é que o Embaixador Saguier depositou, sem reservas, toda essa capacidade e experiência em benefício da Associação. O Embaixador Saguier Caballero foi importante protagonista no firme compromisso de fortalecimento da ALADI, dando idéias inovadoras, e sua firme vontade de trabalho.

Outrossim, desejaria destacar, nesta oportunidade, que o Representante Permanente do Paraguai, a quem hoje despedimos, foi um trabalhador incansável e um grande defensor do sistema de apoio aos Países de Menor Desenvolvimento Econômico Relativo. Todos os que participamos das reuniões de coordenação e do Grupo de Trabalho dos PMDEs, devemos lembrar seu impulso e dedicação em cada uma dessas reuniões. Nesse sentido, como Diretor do Departamento de Promoção Econômica me corresponde agradecer o Embaixador Saguier toda sua contribuição às atividades do sistema de apoio.

Finalmente, somente desejo manifestar um agradecimento geral pela fecunda participação neste processo de integração e desejar-lhe, em nome do Secretário-Geral Operti e no meu próprio, os melhores desejos de êxitos em suas próximas funções, onde temos a certeza que deixará bem em alto o nome de seu país, tal como fez aqui na ALADI. Muito obrigado, Senhor Presidente.

- Aplausos

PRESIDENTE. Agradeço as palavras do Secretário-Geral Encarregado e tem a palavra o senhor Embaixador do Chile, Carlos Appelgren.

Representação do CHILE (Carlos Appelgren Balbontín). Muito obrigado, senhor Presidente.

Senhores Representantes Permanentes e Alternos, senhoras e senhores delegados, senhoras e senhores funcionários da ALADI, queridas amigas, queridos amigos: novamente nos encontramos perante a situação de ter que despedir um dos nossos colegas, que depois de uma destacada atuação representando seu país, deve voltar para sua terra. Refiro-me a nosso querido amigo, Hugo Saguier, Embaixador, Representante Permanente neste alto foro.

Quando estava pensando na forma de enfrentar este momento, tive lembranças destes últimos meses, tão importantes para mim, em termos profissionais e humanos e lembrei-me de nossa permanente proximidade. Seu conselho oportuno nestes primeiros meses de gestão, sua opinião ponderada, sua experiência política e sua inteligência, devo reconhecê-lo perante os senhores, souberam marcar, junto à generosidade de seu intelecto, as opiniões que manifestei nesta Sala.

Esta atitude, tão pessoal, tão de amigo, é a que sempre esteve refletida em suas intervenções na ALADI, onde todos nos beneficiamos de forma permanente de seus conhecimentos e de sua grande experiência política e diplomática.

Falar da trajetória de Hugo é falar da história recente, da história política, da história diplomática recente do Paraguai. Do seu início, no “Colegio de las Teresas”, um colégio, que era somente para meninas e depois reformou-se, para felicidade do gênero feminino, onde tornou-se homem. Depois, no Colégio Alemã em Assunção, onde formou seu caráter e harmonizou seu espírito. Inclusive quando despertou pela primeira vez sua vocação política, sua primeira vocação política nos vetustos corredores e nas graves aulas da Faculdade de Ciências Jurídicas e Diplomáticas da Universidade Católica da cálida Assunção, para depois chegar a seu intenso trabalho e seu permanente desvelo para obter uma nova vigência do processo de integração que une nossos países e que deveria caracterizar nossa região.

Esse início público, esse primeiro contato de Hugo com a integração foi aqui, na ALALC, no ano 1965, e hoje, paradoxalmente, quarenta anos depois, estamos aqui também nesta Sala despedindo-o como Embaixador do Paraguai.

Entre um e outro momento, e peço desculpas a Hugo por ser novamente indiscreto, passaram 40 anos —essa é a indiscrição, amigo, “que no son nada” como diz o tango, porque são 40 anos em que a contribuição de Hugo a seu país manifestou-se de forma eloqüente e eficiente, tanto no campo político como no diplomático. Seus cargos como Ministro de Estado e como Embaixador do Paraguai, sempre tiveram como tarefa fundamental a integração entre nossos países.

O Chile, minha pátria, foi testemunha dos desvelos de Hugo quando fugiu como Embaixador do Paraguai no Chile. Soubemos de sua preocupação, de seu intenso carinho pela América, de sua profunda vocação integracionista.

Embora seja verdade que Hugo me pediu fazer um breve discurso, não breve, brevíssimas foram suas palavras e assim tratarei de fazê-lo, não posso deixar de referir-me a suas profundas qualidades humanas. Com efeito, nosso amigo Hugo é um daqueles seres especiais, a meu juízo, escolhidos pela Providência, que unem suas qualidades profissionais a suas qualidades profissionais e a sua inteligência, um grande dom de gentes, uma grande bondade e, certamente, talvez o mais importante, um grande sentido de humor. Todas qualidades que são patrimônio da inteligência.

Diz Aristóteles que a magnanimidade ou grandeza da alma, como seu nome indica, somente se aplica às grandes coisas. Acrescenta Aristóteles, que magnânimo é o homem digno das coisas mais grandes. Embora não me anime a contradizer Aristóteles, penso, no momento de concluir estas breves palavras que este pensamento se aplica cabalmente, perfeitamente a nosso querido amigo Hugo.

Querido amigo, você vai embora rodeado do carinho e de nosso agradecimento, depois de demonstrar a seriedade e solvência perante seus colegas, como representantes dos demais países de nossa região. Regressa hoje ao Paraguai, a essa cálida cidade de Assunção onde nasceu, com a certeza de que suas ações e seu trabalho deixaram o nome de sua Pátria em um lugar de honra entre nós.

Hoje, querido amigo Hugo, despeço-me com a pena daquele que observa como vai embora um bom amigo, mas também com a alegria de ter podido compartilhar contigo horas importantes para o engrandecimento da relação entre nossos países. Felicito-o pelo seu trabalho e tenho a certeza de que poderá superar os novos e importantes desafios em sua terra. Muito obrigado.

- Aplausos

PRESIDENTE. Muito obrigado ao Embaixador do Chile e tem a palavra o senhor Embaixador da Argentina.

Representação da ARGENTINA (Juan Carlos Olima). Obrigado, Presidente.

Conheço as regras, inclusive fui impulsionador das regras de que as intervenções fossem breves, de que não falássemos todos. Quando entrei na diplomacia um querido professor e grande Embaixador, José Álvares de Toledo, ensinou-me a que, em primeiro lugar, devemos demonstrar que conhecemos o protocolo e depois de demonstrá-lo deve ser deixado de lado. Então, primeiro devemos demonstrar que conhecemos o protocolo porque, caso contrário, pensam que somos ignorantes. Tenho grande amizade com Hugo Saguier e, portanto, não queria ficar calado. Sei que é um espírito que todos temos, mas queria dizer-lhe, de forma simples e breve, que prescindindo das qualidades do diplomata que ocupe seu cargo, posso garantir-lhe que vamos sentir saudades dele e que não importa as voltas da vida, porque de qualquer maneira vamos encontrar sempre um espaço de trabalho mancomunado. Muito sucesso e muita sorte para você e para sua família! Obrigado.

- Aplausos

PRESIDENTE. Tem a palavra o Embaixador do Paraguai, Bernardino Hugo Saguier.

Representação do PARAGUAI (Bernardino Saguier Caballero). Muito obrigado, Presidente. Muito obrigado, senhor Encarregado da Secretaria-Geral. Muito obrigado, Juan Carlos. Muito obrigado a todos.

Realmente me emocionei, não queria fazê-lo, por isso pedi que fosse breve, brevíssimo, e Carlos não me fez caso, por conseguinte, vou manifestar minhas impressões, que os senhores incluíram em sua exposição.

Desejo, obviamente, iniciar estas palavras agradecendo suas manifestações que tomo como homenagem a minha Pátria, a meu país. É algo que sempre dizemos, mas efetivamente não creio que seja assim, e as referências à minha gestão nesta Missão, realmente considero que é um testemunho de reconhecimento que o Paraguai está tratando de fazer hoje nestes foros internacionais, mas, por outro lado, as palavras dos senhores testemunham a amizade que realmente preside o trabalho neste Comitê.

Esse ano tão intenso de 2004 fez com que nos aproximássemos muito mais, que nos conhecêssemos mais. Quatro de nós chegamos o ano passado. Carlos uniu-se este ano e recebemos um curso muito intensivo que fez com que nos aproximássemos e trabalhássemos muito, trabalhar todos por este desafio que temos por diante.

Carlos lembrava que a primeira missão que tive no exterior foi precisamente aqui em Montevideu, na antiga ALALC, que se reunia naquela oportunidade em um Conselho de Ministros no velho Hotel Victoria Plaza, onde hoje está a sede da Missão Argentina. Transcorreram muitos anos, assusto-me quando penso que passaram tantos anos, mas, por outro lado, comecei muito jovem, isso é o que de alguma maneira me faz sentir tranqüilo, mas passaram muitos anos. Então, é um paradoxo do destino que hoje esteja despedindo-me 40 anos depois.

Por outro lado, em dois dias cumpriria um ano e meio à frente desta Missão, dois dias mais e estaria cumprindo 18 meses, uma missão muito curta. Se tivesse podido escolher a época para vir à ALADI não teria sido fácil. A maioria dos senhores tem a dupla representação, a Representação política e ao mesmo tempo na ALADI, e quando os senhores, em mais de uma oportunidade foram consultados perguntaram-lhes se ainda existia a ALADI e que fazia a ALADI?

Não foi fácil para mim escolher este destino e enviaram-me aqui, justamente quando o Paraguai estava se incorporando à Comissão de Representantes do MERCOSUL, que se iniciava com a Presidência do Doutor Duhalde, no final de 2003. Assumi em 2004 e juntamente com os demais colegas do MERCOSUL e os do MERCOSUL ampliado, como o chamamos com os 6 Estados associados, temos uma grande tarefa por diante, e de forma concomitante me correspondia trabalhar na ALADI, mas uma ALADI em um momento realmente revitalizado, em um momento em que muitos dos senhores já estavam comprometidos, trabalhando, tratando de atualizar a agenda da ALADI para ter uma resposta a nossos povos que nos estão exigindo de forma permanente.

Pensava ser breve, mas não vou poder ser tão breve como tivesse gostado. De qualquer maneira, pedi a meu colega, o Embaixador Agustín Espinosa, que há dois meses se despedia de nós, que me permita mencioná-lo. Por conseguinte, se desejam saber que penso de nossa integração, peço-lhes que leiam seu discurso, porque estou de acordo com suas manifestações, salvo nos temas que são muito próprios dele.

- Hilaridade

Desejo fazer, porém, alguns comentários adicionais. Senhor Representante do Secretário-Geral, desejo que transmita a ele que uma das sensações encontradas que tenho neste momento em meus *feelings* é não poder trabalhar perto dele. Nós temos no Ministro Operti grandes esperanças para que possa implementar aquilo que nós trabalhamos. Então solicito que transmita meus cumprimentos especiais e desejos de muito sucesso em suas funções.

A grande tarefa que realizamos no ano passado deve e tem que ser aplicada. Devemos implementá-la, e esse é o grande desafio que temos por diante e espero que os senhores tenham êxitos nesta gestão.

Neste momento desejo fazer referência ao que falava o Doutor Mejía, sobre os países de menor desenvolvimento econômico relativo, nós, a Bolívia, o Equador e o Paraguai e queremos que haja maior compreensão a nossa situação.

Sentimos uma espécie de fadiga, um pouco de descrença, uma espécie de –não desejaria dizer- incompreensão, de necessidade de que estes países pequenos tenham uma ação mais positiva para vencer seus obstáculos, que existem, mas para isso necessitamos a cooperação dos senhores. A Resolução 61 (XIII) nos fala de garantir as preferências que temos e também propiciar ações de cooperação no âmbito intra-regional.

Desejo agradecer especialmente a nossa Coordenadora, a Embaixadora da Venezuela, bem como a seu antecessor, o Embaixador do Chile, com quem trabalhei muito de perto, pela tarefa que está levando adiante. Necessitamos dela e espero este ano poder implementar rapidamente as ações que estamos pensando desenvolver. Necessitamos a compreensão e a solidariedade dos demais membros.

Desejaria fazer uma homenagem a nossas colegas, a Embaixadora da Venezuela, a Embaixadora do México e a Embaixadora da Colômbia, que conferem a este Comitê esse toque tão particular que têm as mulheres, e as mulheres que hoje inclusive nos mandam, que estão chefiando a grande maioria de nossas instituições, -eu falo com conhecimento de causa, tenho uma Ministra das Relações Exteriores que é mulher- pela grande contribuição a nosso Comitê. Apreciamos sua capacidade que nos permite um diálogo e uma negociação muito mais interessante e menos tediosa. Por conseguinte, muito obrigado e desejo que transmitam às Embaixadoras do México e da Colômbia minhas especiais saudações.

Desejo, também, agradecer de forma especial a Secretaria-Geral que nos acompanhou, a todos os funcionários, entre os quais tenho grandes amigos, dentre eles, o recentemente incorporado, Embaixador Espinosa, não sabemos por quanto tempo, mas ele nos manifestava que ia ficar perto de nós e hoje está conosco. Desejo transmitir-lhe que nos sentimos muito apoiados na gestão que realizamos pela sua valiosa colaboração e espero que nesta tarefa de reorganização da Secretaria-Geral, fique fortalecida, que a possa contar com um Estatuto do Funcionário que evite trazer à mesa renovações de contratos, etc., quando isso deveria ser uma carreira... não se pode entender que uma instituição que tem mais de 40 anos de existência continue com esse tipo de problemas, vinculados, provavelmente ao tema orçamentário. Deveria ser uma questão secundária. Estando nas Nações Unidas, nunca me consultaram se renovavam um contrato ou não de um funcionário. Creio que nossa Instituição não pode dedicar seu tempo a esse tema. Considero que devemos dedicar-nos às questões grandes, não às questões pequenas.

Finalmente, desejaria parafrasear a um Presidente de meu país, o General Andrés Rodríguez, que é o pai do atual fomento da democracia no Paraguai. Ele, no momento da

passagem da faixa presidencial ao primeiro Presidente civil, eleito nas eleições livres e democráticas, transparentes, iniciando, dessa maneira, esse trânsito pela democracia, disse no momento de sua despedida de todos nós: missão cumprida.

Em primeiro lugar, perante os desafios superados e os grandes desafios que ainda devem ser superados desejo despedir-me dizendo que no meu caso a missão não foi cumprida. Muito obrigado a todos.

- Aplausos

PRESIDENTE. Desejaria convidar o Embaixador Saguier fazer-lhe entrega da bandeja de recordação.

- O Presidente entrega a lembrança do Comitê de Representantes.

- Aplausos

Antes de encerrar a sessão convido os Senhores Embaixadores para uma foto de despedida com o Embaixador Saguier.

Encerra-se a sessão.
